

**Erstes Umsetzungsprogramm (2008-2011) zur Stärkung der Zusammenarbeit  
zwischen der Stadt Joinville, Bundesstaat Santa Catarina der Bundesrepublik Brasilien,  
und dem Kanton Schaffhausen, Schweiz  
vom 7. November 2007**

Im Rahmen der Zusammenarbeit der Stadt Joinville und des Kantons Schaffhausen wurde die **"Kooperationserklärung zwischen der Stadt Joinville, Bundesstaat Santa Catarina der Bundesrepublik Brasilien, und dem Kanton Schaffhausen, Schweiz, über die gemeinsame Zusammenarbeit und den gegenseitigen Wissenstransfer"** abgeschlossen. Diese Erklärung bildet die Grundlage für die Zusammenarbeit zwischen der Stadt Joinville und dem Kanton Schaffhausen. In diesem Rahmen wird festgehalten, dass die Partner alle vier Jahre ein Rahmenprogramm festlegen, in dem die künftigen Ziele und Projekte festgehalten sind.

Das Umsetzungsprogramm 2008-2011 der Kooperationserklärung zwischen der Stadt Joinville und dem Kanton Schaffhausen beinhaltet drei Schwerpunktthemen:

<b>Schwerpunktthema 1: Förderung des Austausches von Kultur, Bildung und Sport</b>
--

Mögliche Vorschläge:

- Atelierplatz für Künstler aus Joinville in Schaffhausen (insbesondere Künstlerstipendium Chretzerturm, Stein am Rhein) und für Künstler aus Schaffhausen in Joinville
- Bolschoi-Schule, Joinville
- Museen
- Filmprojekt über die Auswanderung und Mikroverfilmung historischer Dokumente über die Einwanderung
- Schüler- und Studentenaustausch
- Fussball und Volleyball

<b>Schwerpunktthema 2: Wirtschaft</b>
---------------------------------------

Mögliche Vorschläge:

- Analyse des möglichen Zusammenarbeitspotentials
- Ausbau der Zusammenarbeit im Gastronomie- und Bäckereibereich

- Bedarfsgerechter Austausch von Spezialisten
- Gegenseitiger Besuch von Messen

### Schwerpunktthema 3: **Umwelt und Energie**

Mögliche Vorschläge:

- Informationsaustausch über Wasser, Abwasser und Gewässerschutz
- Informationsaustausch über die Förderung erneuerbarer Energien und die Reduktion des CO<sub>2</sub>-Ausstosses (Kyoto-Protokoll)

**Die Unterzeichnenden:**

Für die Stadt Joinville

Für den Kanton Schaffhausen

*Rodrigo Meyer Bornholdt,  
Vize-Bürgermeister*

*Dr. Hans-Peter Lenherr,  
Regierungsrat*

**Zur Kenntnisnahme an:**

- Komitee Schwesterstädte Joinville-Schaffhausen
- Verein "Partnerschaft Schaffhausen Joinville", Schaffhausen